

UC Excellence-i

UC Excellence-iPlus

winterhalter®



Betriebsanleitung	1 - 4
Operating instructions	5 - 8
Notice d'utilisation	9 - 12
Istruzioni per l'uso	13 - 16
Gebruiksaanwijzing	17 - 20
Instrucciones de funcionamiento	21 - 24
Manual de instruções	25 - 28
Bruksanvisning	29 - 32
Инструкция по эксплуатации	33 - 36
Návod k obsluze	37 - 40
Návod na obsluhu	41 - 44
Οδηγία λειτουργίας	45 - 48
Használati útmutató	49 - 52
Kullanma kılavuzu	53 - 56
Navodila za uporabo	57 - 60
Instrukcja obsługi	61 - 64
Upute za uporabu	65 - 68
Uputstvo za upotrebu	69 - 72
Ръководство за експлоатация	73 - 76
Betjeningsvejledning	77 - 80
Manual de utilizare	81 - 84
Kasutusjuhend	85 - 88
Lietošanas instrukcija	89 - 92
Naudojimo instrukcija	93 - 96
取扱説明書	97 - 100
使用说明书	101 - 104

Betriebsanleitung für UC Excellence-i / UC Excellence-iPlus (Maschinen mit eingebautem Umkehrosmosemodul)



Beachten Sie bitte sorgfältig diese Betriebsanleitung.
Beachten Sie zusätzlich die allgemeine Betriebsanleitung, die der Maschine beiliegt und die in der Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.

1. Beschreibung



UC-S Excellence-i
UC-S Excellence-iPlus



UC-M Excellence-i
UC-M Excellence-iPlus

Das Umkehrosmosemodul (1) unterhalb der Maschine produziert Osmosewasser für die Nachspülung. Osmosewasser ist Wasser, dem durch den Prozess der Umkehrosmose weitestgehend alle Salze und Mineralien entzogen werden.

Maschinennamen:

- Maschine ohne eingebauten Enthärter:
UC Excellence-i
- Maschine mit eingebautem Enthärter:
UC Excellence-iPlus

INFO Maschinen sind in Japan generell nur ohne Enthärter verfügbar.

2. Erste Inbetriebnahme



Beauftragen Sie unbedingt einen von Winterhalter autorisierten Servicetechniker oder Ihren Händler mit der ersten Inbetriebnahme.

Der Servicetechniker nimmt die Maschine in Betrieb und stimmt mit Ihnen die Einstellung des Umkehrosmosemoduls ab (► 3).

3. Einstellung des Umkehrosmosemoduls durch den Servicetechniker

3.1 AquaOpt

Dank der Funktion AquaOpt steht für die Nachspülung immer Osmosewasser mit gleichbleibender Qualität zur Verfügung. Osmosewasser, das nicht dieser Qualität entspricht, wird erneut über das Umkehrosmosemodul geführt. Der Servicetechniker kann die Qualität des Osmosewassers in 3 Stufen (good, better, best) einstellen. Die Werkseinstellung ist „better“.

3.2 VarioAqua

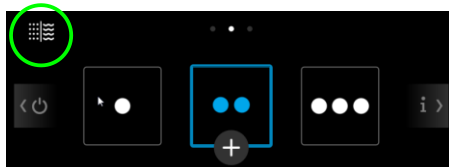
Ab Werk ist in allen Spülprogrammen die Nachspülung mit Osmosewasser aktiviert. Bei Bedarf kann der Servicetechniker die Funktion VarioAqua aktivieren und den einzelnen Spülprogrammen unterschiedliche Wasserqualitäten für die Nachspülung zuordnen:

	UC Excellence-iPlus	UC Excellence-i	Spülgut
Qualität 1	Osmosewasser	Osmosewasser	Gläser, Besteck, ...
Qualität 2	enthärtetes Wasser	Qualität des Zulaufwassers	Porzellan, Tablett, Kochgeschirr, ...

INFO Damit nach dem Wechsel von einem Spülprogramm mit Nachspülwasser der Qualität 2 auf ein Spülprogramm mit Osmosewasser sofort Osmosewasser zur Verfügung steht, wird der Boiler der Maschine ausgespült.

TIPP Spülgänge mit Nachspülwasser der Qualität 2 am Stück ausführen, da durch das Ausspülen des Boilers zusätzlich Wasser verbraucht und das Programm verlängert wird.

4. Display



Pikto-gramm	Bedeutung
	Anzeige während des Spülens: – AquaOpt: Osmosewasser wird optimiert, bevor es für die Nachspülung verwendet wird. – VarioAqua: Wasserqualität der Nachspülung wird auf Qualität 1 eingestellt (► 3.2). Das Programm verlängert sich und es wird zusätzlich Wasser verbraucht.
	Anzeige in Spülpausen: Membranen des Umkehrosmosemoduls werden nach ca. 4 Stunden Spülpause automatisch gespült (auch wenn die Maschine ausgeschaltet ist).
	Spülprogramm mit Osmosewasser ist ausgewählt.

5. Wartung

Wir empfehlen, die Maschine mindestens einmal jährlich von einem autorisierten Servicetechniker warten und dabei Bauteile, die verschleßen oder altern können, kontrollieren und falls nötig austauschen zu lassen. Original-Ersatzteile müssen verwendet werden.

Solche Bauteile sind unter anderem:

- Wasserzulaufschlauch
- Dosierschläuche
- Türdichtung
- Membranen des Umkehrosmosemoduls
- Aktivkohlefilter

6. Außerbetriebnahme der Maschine für mehr als 28 Tage



Vorsicht

Mögliche Verkeimung der Membranen des Umkehrosmosemoduls bei einer Außerbetriebnahme von mehr als 28 Tagen.

Beauftragen Sie einen von Winterhalter autorisierten Servicetechniker mit der Konservierung der Membranen des Umkehrosmosemoduls.

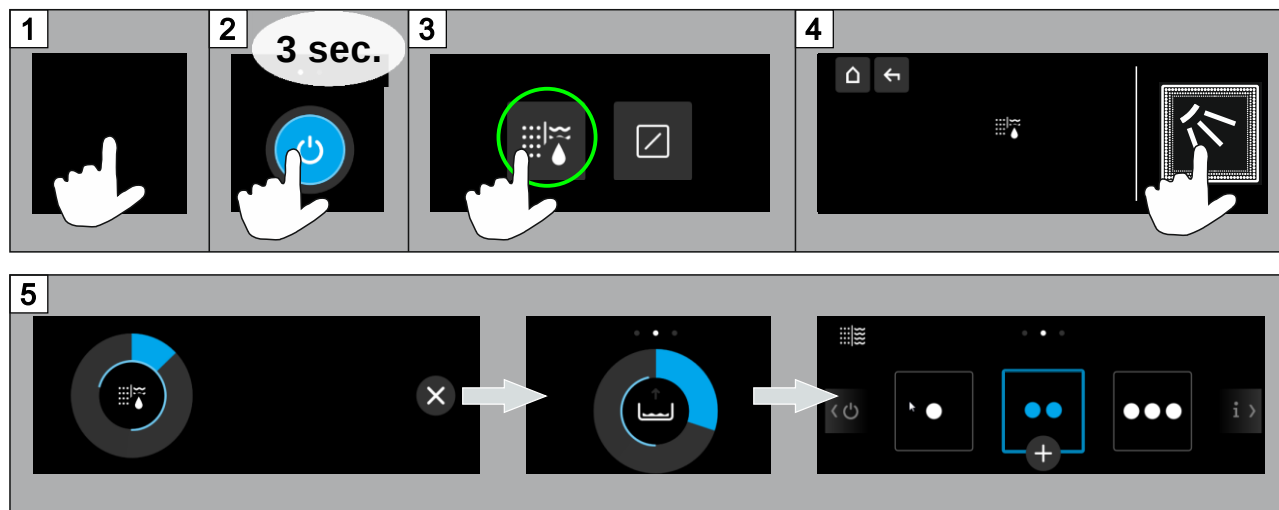
Die maximale Konservierungsdauer beträgt 9 Monate. Danach muss erneut konserviert werden.

- Maschine über das Selbstreinigungsprogramm entleeren (siehe allgemeine Betriebsanleitung).
- Maschine reinigen (siehe allgemeine Betriebsanleitung).
- Membranen des Umkehrosmosemoduls von einem Servicetechniker konservieren lassen.
- Bauseitiges Wasserabsperrventil schließen.
- Bauseitigen Netztrennschalter ausschalten.
- Maschinentür geöffnet lassen.

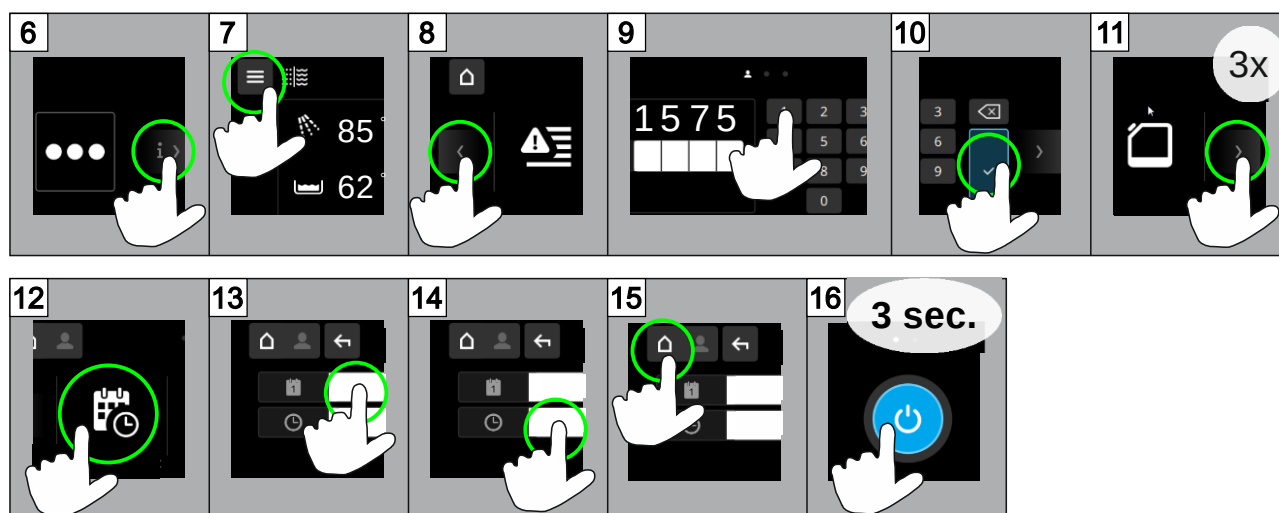
7. Maschine mit konservierten Membranen wieder in Betrieb nehmen

Die Wiederinbetriebnahme ist ohne Servicetechniker möglich.

- Bauseitiges Wasserabsperrventil öffnen.
 - Bauseitigen Netztrennschalter einschalten.
 - Maschine einschalten.
- ⇒ Das Konservierungsmittel wird nach dem Einschalten automatisch ausgespült.



WICHTIG Datum und Uhrzeit einstellen.



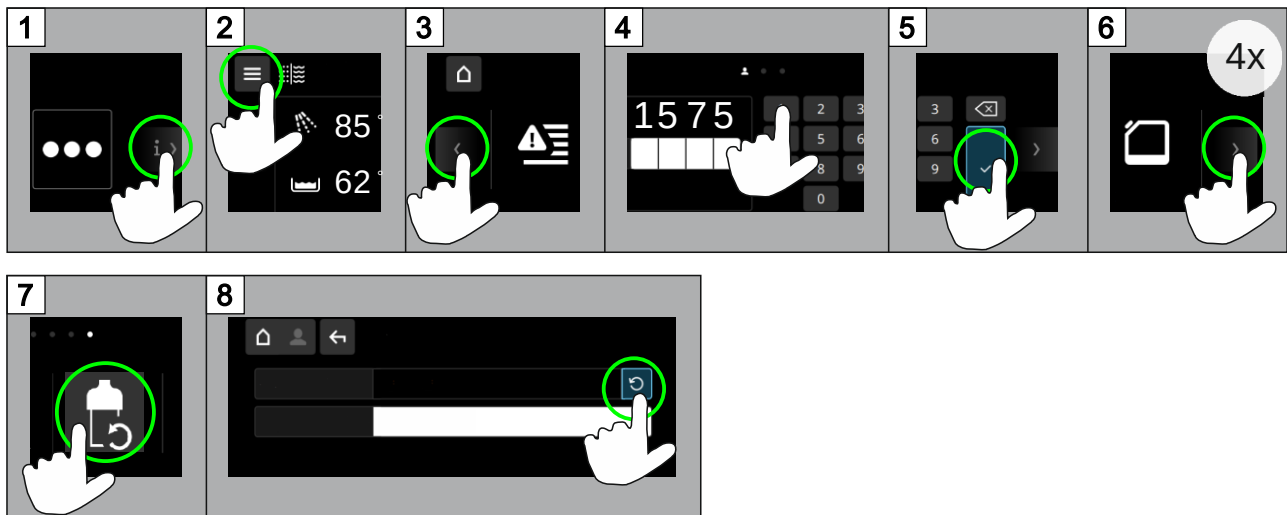
8. Betriebsstörungen

	Ursache / Bedeutung	Abhilfe
	Aktivkohlefilter ist älter als ein Jahr oder mehr als 42 m³ Wasser wurden verbraucht.	Aktivkohlefilter tauschen. Zähler zurücksetzen (► 9).
	Umkehrosmosemodul wurde deaktiviert	Einen autorisierten Servicetechniker mit der Fehlersuche beauftragen.

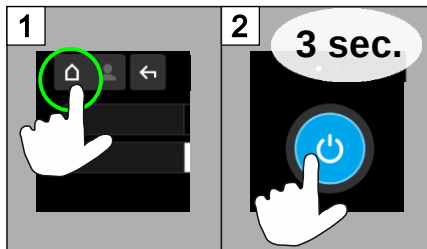
Weitere Informationen zu Betriebsstörungen finden Sie in der allgemeinen Betriebsanleitung, die der Maschine beiliegt.

9. Zähler des Aktivkohlefilters zurücksetzen

Nach dem Wechsel des Aktivkohlefilters muss der Zähler zurückgesetzt werden.



Menü verlassen



10. Emissionen

Geräusch

Arbeitsplatzbezogener Emissionsschalldruckpegel L_{pA} : max. 62,5 dB (je nach gewähltem Programm)

Messunsicherheit K_{pA} : 4 dB

Abluft

Beachten Sie die VDI-Richtlinie 2052 bei der Auslegung der Be- und Entlüftungsanlage.

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland

Telefon +49 7542 402-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany

Telephone +49 7542 402-0

www.winterhalter.com
info@winterhalter.com